



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 May 2023
Russian
Original: English

Семьдесят восьмая сессия

Пункты 139 и 140 первоначального перечня*

Предлагаемый бюджет по программам на 2024 год

Планирование по программам

Предлагаемый бюджет по программам на 2024 год

Часть III

Международное правосудие и право

Раздел 7

Международный Суд

Содержание

Предисловие	3
A. Предлагаемый план по программе на 2024 год и выполнение программы в 2022 году **	4
Общая направленность	4
Программа работы	5
B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2024 год***	12
Общий обзор	12
Члены Суда	17
Секретариат Суда	18
Вспомогательное обслуживание по программе	20

* A/78/50.

** В соответствии с пунктом 10 резолюции 77/267 Генеральной Ассамблеи часть, содержащая план по программам и информацию о выполнении программ (часть II), представляется Ассамблее на рассмотрение через Комитет по программе и координации.

*** В соответствии с пунктом 10 резолюции 77/267 Генеральной Ассамблеи часть, содержащая информацию о потребностях в ресурсах, связанных и не связанных с должностями (часть III) представляется Ассамблее на рассмотрение через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.



Приложения

I.	Организационная структура и распределение должностей на 2024 год	21
II.	Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций консультативных и надзорных органов.	22
III.	Сводная информация о предлагаемом изменении числа должностей в разбивке по компонентам	23

Предисловие

Международный Суд является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и ее главным судебным органом. Его мандат и деятельность регулируются Уставом Организации Объединенных Наций и его Статутом, который является неотъемлемой частью Устава.

В 2022 году судебная деятельность, осуществлявшаяся Судом, была беспрецедентно интенсивной, в связи с чем этот период стал одним из наиболее динамичных в новейшей истории этого учреждения. В 2022 году Суд провел слушания по шести делам, вынес четыре решения в рамках производства по спорным делам и два постановления в отношении просьб об указании или изменении временных мер, а также несколько постановлений по процедурным вопросам. Кроме того, в 2022 году Суд отметил значительное увеличение числа обращений по сопутствующим процессуальным вопросам: в рамках одного из дел было подано 32 декларации о вступлении в дело, а в рамках четырех рассматривавшихся дел — просьбы об указании или изменении временных мер.

Предстоящие годы обещают быть для Суда не менее насыщенными. По состоянию на 1 апреля 2023 года в Общем списке Суда числилось 17 дел, 6 из которых были внесены в него в 2022 и 2023 годах; в 2023 году Суд уже осуществлял консультативное производство по двум делам и рассчитывает продолжить совещания по нескольким делам одновременно, чтобы справиться с большой судебной нагрузкой.

Чтобы соответствовать тем требованиям, которые предъявляются к нему в связи с неуклонно растущим объемом работы, Суд в рамках своего бюджетного предложения на 2024 год уделил первоочередное внимание финансовым ресурсам, необходимым для выполнения его основных задач в области судопроизводства и для эффективного функционирования его Секретариата.

(Подпись) Филипп Готье
Секретарь

А. Предлагаемый план по программе на 2024 год и выполнение программы в 2022 году

Общая направленность

Мандаты и справочная информация

- 7.1 Международный Суд отвечает за урегулирование в соответствии с нормами международного права передаваемых ему государствами правовых споров и выносит консультативные заключения по правовым вопросам, передаваемым ему органами, уполномоченными на это согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций. В его состав входят 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, и он является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и ее главным судебным органом. Он действует в соответствии со Статутом Суда, который является неотъемлемой частью Устава. Участниками Статута являются все 193 государства — члена Организации Объединенных Наций, 73 из которых признали юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с пунктом 36 статьи 2 его Статута. Кроме того, обязательную юрисдикцию Суда в отношении урегулирования различных видов споров предусматривают более 300 двусторонних и многосторонних договоров. Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, могут стать участниками Статута на условиях, которые определяются в каждом отдельном случае Ассамблеей по рекомендации Совета. Суд может также быть открыт для государств, не являющихся участниками Статута, при соблюдении условий, установленных Советом и в настоящее время изложенных в его резолюции [9 \(1946\)](#), принятой 15 октября 1946 года. Суд представляет Ассамблее ежегодные доклады, последний из которых содержится в документе [A/77/4](#). Согласно положению 2.14 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предложения по бюджету по программе Суда составляются Судом в консультации с Генеральным секретарем и представляются Ассамблее Генеральным секретарем вместе с теми замечаниями, которые он или она может пожелать высказать.
- 7.2 Суд не может спрогнозировать основные показатели объема своей работы (например, число дел, которые будут находиться на его рассмотрении в 2024 году, и число новых дел, включая разбирательства по сопутствующим процессуальным вопросам в связи с уже рассматриваемыми делами), но он приложил все усилия для того, чтобы оценить свои потребности на 2024 год исходя из объема своей работы в текущем и предыдущем бюджетных периодах.
- 7.3 Хотя Суд не может контролировать объем своей работы, зависящий в основном от того, сколько дел будет передано на его рассмотрение, он должен быть всегда готов выполнять функции, возложенные на него согласно Уставу. Государства передают на рассмотрение Суда новые дела, а уполномоченные органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения запрашивают у него консультативные заключения, причем все они могут обращаться в Суд в любое время. Когда какое-либо дело находится на рассмотрении Суда, невозможно предугадать, начнется ли в связи с ним разбирательство по сопутствующим процессуальным вопросам (например, в случае поступления просьбы об указании временных мер) и если начнется, то когда. Как показывает опыт, в разные годы число новых разбирательств может существенно колебаться, хотя в последнее время наблюдается тенденция к увеличению числа дел, передаваемых на рассмотрение Суда. Чтобы справиться с рабочей нагрузкой, в настоящее время Суд, как правило, рассматривает по три дела одновременно. Нагрузка, связанная с вынесением Судом каждого решения, высока. Согласно общему правилу, каждая из сторон дел, передаваемых на рассмотрение Суда, подает в Суд один комплект состязательных бумаг: меморандум и контрмеморандум. Суд может разрешить сторонам представить еще один комплект состязательных бумаг, а именно ответ и реплику на ответ. На практике эти дополнительные состязательные бумаги представляются почти всегда. Состязательные бумаги становятся, как правило, все более объемными, несмотря на то что Суд призывает стороны не повторять уже приведенные аргументы. Кроме того, в зависимости от характера дела слушания также могут быть длительными и сложными. По делам, затрагивающим сложные

фактические вопросы (например, имеющие сугубо технический характер), стороны могут вызывать свидетелей и экспертов для дачи показаний. Заслушав представления сторон, Суд делает все, что в его силах, чтобы вынести решение в течение как можно более короткого периода времени, насколько это позволяет сложность дела. Все производство — как на письменной и устной стадии, так и во время совещаний — должно осуществляться одновременно на обоих официальных языках Суда: английском и французском.

- 7.4 По итогам рассмотрения переданных ему дел Суд выносит решения, которые формируют ясную и последовательную судебную практику и могут способствовать предотвращению споров, которые могут возникать между другими государствами. Кроме того, при вынесении консультативных заключений в ответ на просьбы должным образом уполномоченных органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций Суд содействует обеспечению надлежащего функционирования системы Организации Объединенных Наций и вносит вклад в превентивную дипломатию и развитие международного права.
- 7.5 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, в административном отношении независимым от Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретариат Суда должен выполнять двойную роль: оказывать Суду помощь в осуществлении им своих судебных функций и, действуя как секретариат международной организации, заниматься решением административных и бюджетных вопросов. При выполнении этих функций Секретариат Суда будет и впредь руководствоваться Статутом, Регламентом Суда и Инструкциями для Секретариата. Согласно пункту 2 статьи 21 Статута и статьям 22 и 23 Регламента Суда, соответственно, Секретарь и заместитель Секретаря избираются Судом на семилетний срок с возможностью переизбрания. В соответствии с пунктом 2 статьи 21 Статута сотрудники Секретариата назначаются Судом. Суд принимает собственные положения о персонале.

Программа работы

Секретариат Суда

Цель

- 7.6 Цель, достижению которой способствует деятельность Секретариата Суда, состоит в удовлетворении потребностей Суда эффективным и рациональным образом для обеспечения надлежащего отправления международного правосудия и выполнения Судом своего мандата в соответствии с Уставом.

Стратегия и внешние факторы на 2024 год

- 7.7 Чтобы способствовать достижению указанной цели, Секретариат Суда:
- a) будет выполнять работу по удовлетворению потребностей Суда при осуществлении им своей судебной деятельности;
 - b) будет обеспечивать своевременное основное, конференционное и секретариатское обслуживание и оказание услуг по обработке документации, а также оказывать правовую, дипломатическую, лингвистическую и техническую поддержку в связи с делами, находящимися на рассмотрении Суда.
- 7.8 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить эффективное и рациональное удовлетворение потребностей Суда в 2024 году.
- 7.9 Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2024 год положено следующее предположение в отношении планирования: объем судебной деятельности Суда в 2024 году будет аналогичен его объему работы в 2023 году.

- 7.10 Что касается сотрудничества с другими структурами, то в 2024 году Секретариат Суда будет продолжать тесно сотрудничать с отделениями и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Влияние пандемии и накопленный опыт

- 7.11 Продолжение пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19) в 2022 году сказалось на выполнении мандатов, в частности на способности Суда осуществлять свою судебную деятельность в Гааге в очном режиме. К примеру, в 2022 году Суд провел три из шести запланированных слушаний в смешанном формате, в рамках которого некоторые члены Суда и члены соответствующих делегаций сторон физически присутствовали в Большом зале правосудия, а другие принимали участие по видеосвязи. Кроме того, в первой половине 2022 года Суд продолжил проводить внутренние заседания по бюджетным, административным и судебным вопросам в смешанном формате. Проведение слушаний и заседаний в таком формате предполагало более активное использование технологии видео-конференц-связи, оказание более существенной технической поддержки членам Суда и сторонам дел, находящихся на его рассмотрении, а также создание специальных условий для обеспечения виртуального синхронного перевода и цифрового распространения документов. В июне 2022 года вследствие постепенного снятия ограничений, обусловленных пандемией, Суд стал проводить открытые слушания и закрытые заседания не в смешанном, а в очном формате.
- 7.12 Секретариат продолжает внедрять накопленный опыт и имеющиеся передовые наработки по корректировке программы в связи с пандемией COVID-19 и ее адаптации к данной ситуации и, в частности, сохранил возможность проведения слушаний и оглашения решений по видеосвязи при определенных обстоятельствах, внеся в Регламент Суда соответствующие поправки и приняв руководство для сторон относительно проведения слушаний по видеосвязи. Благодаря использованию усовершенствованной технологии видео-конференц-связи и с учетом опыта, накопленного за последние три года, Секретариат может также, по мере целесообразности, рассмотреть возможность проведения в смешанном или виртуальном формате отдельных неофициальных совещаний и информационно-просветительских мероприятий.

Выполнение программы в 2022 году

Оказание усиленной технической поддержки членам Суда и сторонам дел, находящихся на его рассмотрении, при проведении слушаний в смешанном формате

- 7.13 Во время пандемии COVID-19 Суд адаптировался к необходимости удаленной работы, чтобы продолжать выполнять свои судебные функции. В период с 2020 по 2022 год Секретариат смог усовершенствовать как в целом, так и в деталях поддержку, оказываемую Суду при проведении запланированных слушаний в смешанном формате. В частности, Секретариат Суда предоставил его членам и сторонам, участвующим в слушаниях, проводимых в смешанном формате, усиленную техническую поддержку в области информационно-коммуникационных технологий с целью обеспечить беспрепятственное проведение разбирательств на двух официальных языках Суда с подключением участников из разных точек мира.
- 7.14 Прогресс в достижении поставленной цели выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 7.1).

Таблица 7.1
Показатель для оценки работы

2020 год (фактический показатель)	2021 год (фактический показатель)	2022 год (фактический показатель)
Члены Суда и стороны дел, находившихся на его рассмотрении, получали усиленную техническую поддержку при проведении слушаний в смешанном формате по 3 делам	Члены Суда и стороны по делам, находившимся на его рассмотрении, получали усиленную техническую поддержку при проведении слушаний в смешанном формате по 5 делам	Члены Суда и стороны по делам, находившимся на его рассмотрении, получали усиленную техническую поддержку при проведении слушаний в смешанном формате по 3 делам

Результаты, достижение которых запланировано на 2024 год

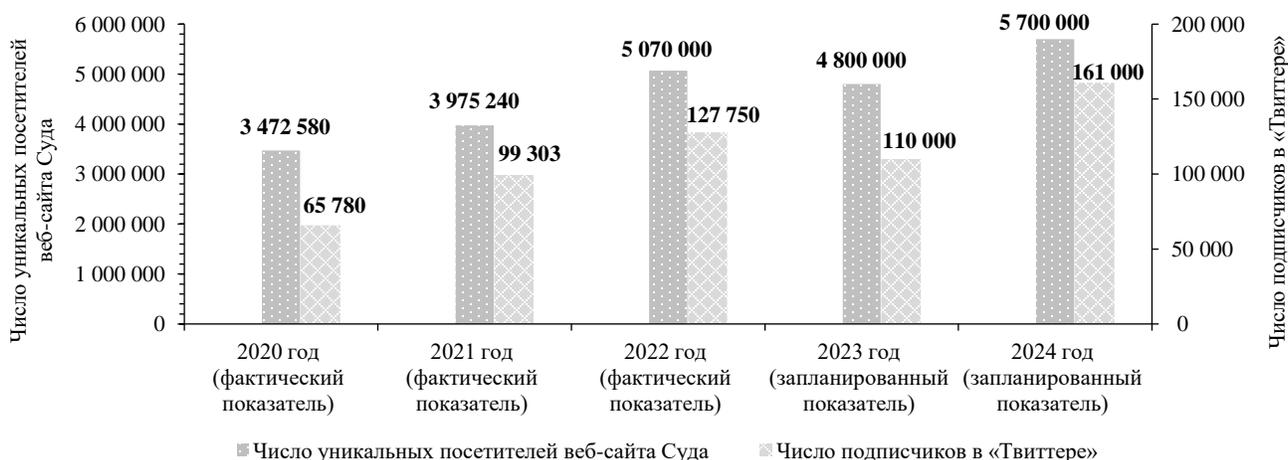
Результат 1: расширение информационно-разъяснительной работы для улучшения осознания и понимания роли Суда как главного судебного органа Организации Объединенных Наций

Выполнение программы в 2022 году и целевой показатель на 2024 год

- 7.15 Благодаря работе Секретариата в 2022 году его веб-сайт посетило 5,07 миллиона уникальных пользователей, а число подписчиков учетной записи Суда в «Твиттере» достигло 127 750 человек, что превысило запланированный целевой показатель, составлявший 3,65 миллиона уникальных посетителей веб-сайта и 85 000 подписчиков в «Твиттере».
- 7.16 Прогресс в достижении поставленной цели и целевого показателя на 2024 год выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 7.1).

Рисунок 7.1

Показатель для оценки работы: число уникальных посетителей веб-сайта Суда и число подписчиков в «Твиттере»



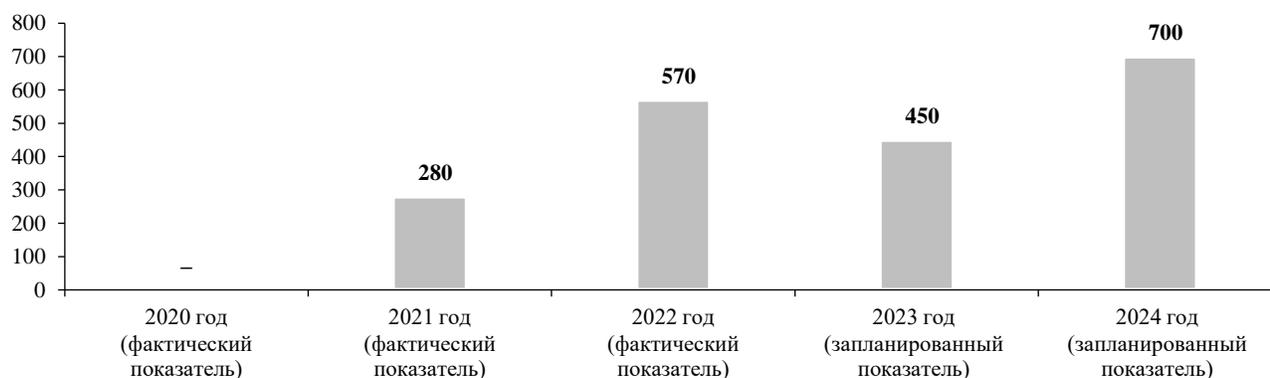
Результат 2: углубление понимания проводимых Судом разбирательств и повышение осведомленности о них в дипломатическом и юридическом сообществе

Выполнение программы в 2022 году и целевой показатель на 2024 год

- 7.17 Благодаря работе Секретариата у 570 заинтересованных субъектов, принадлежащих к дипломатическому и юридическому сообществу, улучшилось понимание работы Суда и повысилась осведомленность о ней, что превысило запланированный показатель, составлявший 350 заинтересованных субъектов.
- 7.18 Прогресс в достижении поставленной цели и целевого показателя на 2024 год выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 7.П).

Рисунок 7.П

Показатель для оценки работы: число заинтересованных субъектов в дипломатическом и юридическом сообществе, которые углубили свое понимание проводимых Судом разбирательств и повысили свою осведомленность о них (в год)



Результат 3: более широкое распространение публикаций Суда

Предлагаемый план по программе на 2024 год

- 7.19 Секретариат Суда выпускает широкий спектр информационных материалов для различных аудиторий, в том числе публикации, содержащие распоряжения Суда, документацию, относящуюся к каждому завершенному делу, а также основные акты и документы Суда; “Annuaire”/”Yearbook” («Ежегодник Международного Суда»), в котором излагается информация о работе, проделанной Судом за соответствующий календарный год; библиографии, в которых перечисляются труды и документы с отсылками к деятельности Суда, привлекшие его внимание в течение предыдущего года; и справочник, в котором в простой и доступной форме, рассчитанной на широкий круг читателей, представлены общие сведения об истории, составе, юрисдикции, порядке ведения производства и распоряжениях Суда. Некоторые из этих публикаций размещены в электронном формате на веб-сайте Суда.

Накопленный опыт и запланированное изменение

- 7.20 Опыт, накопленный Секретариатом в данной области, позволил ему сделать вывод о том, что публикации Суда можно рекламировать и распространять, используя более широкий спектр форматов и методов распространения, с тем чтобы повысить их цитируемость и заметность. С учетом данного вывода Секретариат Суда продолжит распространять публикации Суда, осуществляя с этой целью следующие мероприятия: а) пополнение существующих книжных фондов по мере роста числа оцифрованных публикаций Суда с целью увеличить долю его изданий в электронной библиотеке Организации Объединенных Наций United Nations iLibrary; б) разработку информационного наполнения страницы Publications на веб-сайте Суда, включая создание интерактивных инструментов и регулярное размещение новостей; в) более активное информирование о новых публикациях Суда через его профили в социальных сетях и

укрепление сотрудничества с другими каналами системы Организации Объединенных Наций, имеющимися в этих социальных сетях; и d) дальнейшее использование существующих списков рассылки и целенаправленное привлечение новых групп потенциальных читателей.

7.21 Ожидаемый прогресс в достижении поставленной цели выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 7.2).

Таблица 7.2
Показатель для оценки работы

2020 год (фактический показатель)	2021 год (фактический показатель)	2022 год (фактический показатель)	2023 год (запланированный показатель)	2024 год (запланированный показатель)
Доступ широкого круга читателей к библиографическому списку публикаций, содержащих отсылки к деятельности Суда	Повышение доступности публикаций Суда за счет предоставления широкой общественности доступа к цифровым фондам библиотеки United Nations iLibrary; доступ широкого круга читателей к пересмотренным сводным вариантам основных документов Суда	Доступ широкого круга читателей к юбилейной книге и новому каталогу публикаций Суда, выпущенных с 1946 года	Лица с нарушениями зрения или восприятия печатной информации имеют возможность ознакомиться с юбилейной книгой; обеспечен доступ широкой общественности к каталогу новых публикаций и полному комплекту репринтных сборников распоряжений Постоянной палаты международного правосудия	Доступ широкой общественности к расширенному цифровому фонду публикаций, размещенному в библиотеке United Nations iLibrary и на обновленной странице Publications на веб-сайте Суда

Мандаты директивных органов

7.22 Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Его деятельность регулируется Уставом Организации Объединенных Наций и его Статутом, который является неотъемлемой частью Устава. В соответствии со Статутом Суда, его роль заключается в разрешении, в соответствии с международным правом, правовых споров, переданных ему государствами, и вынесении консультативных заключений по правовым вопросам, переданным ему уполномоченными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций.

Предусмотренная деятельность

7.23 В таблице 7.3 указана вся предусмотренная деятельность Секретариата Суда.

Таблица 7.3

Секретариат Суда: деятельность, предусмотренная на период 2022–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2022 год Запланированный показатель	2022 год Фактический показатель	2023 год Запланированный показатель	2024 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе экспертных органов				
Документация для заседающих органов (число документов)	1	1	1	1
1. Ежегодный доклад Суда Генеральной Ассамблее	1	1	1	1
Судебная документация (число судебных решений, консультативных заключений и постановлений)	Непредсказуемо ^a		23 Непредсказуемо ^a Непредсказуемо ^a	
2. Судебные решения, консультативные заключения и постановления	Непредсказуемо ^a		23 Непредсказуемо ^a Непредсказуемо ^a	
Основное обслуживание судопроизводства (число документов)	1 685	1 790	1 585	1 585
3. Подготовка документов (протоколов закрытых заседаний Суда, связанных с делами писем и материалов для рассылки, меморандумов, выступлений и т. д.)	1 685	1 790	1 585	1 585
Конференционное и секретариатское обслуживание судопроизводства (число трехчасовых заседаний)	149	178	149	165
4. Устный перевод на закрытых заседаниях и открытых слушаниях Суда	149	178	149	165
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	2	2	2	2
5. Заседания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	1	1	1	1
6. Заседания Пятого комитета	1	1	1	1
Услуги по обработке документации для судопроизводства (в тыс. слов)	27 660	35 965	27 800	32 800
7. Перевод документов, связанных с судебной деятельностью Суда	7 660	8 438	7 800	7 800
8. Обработка (редактирование и корректура) документов, связанных с судебной деятельностью Суда	20 000	27 527	20 000	25 000
В. Производство и передача знаний				
Семинары, практикумы и учебные мероприятия (число дней)	4	32	6	30
9. Презентации, брифинги, семинары и конференции о проводимых Судом разбирательствах для дипломатического и юридического сообщества	4	32	6	30
Публикации Суда (число публикаций)	26	50	25	39
10. Заявления/специальные соглашения (включая приложения)	Непредсказуемо ^a		4 Непредсказуемо ^a Непредсказуемо ^a	

Категория и подкатегория	2022 год Запланированный показатель	2022 год Фактический показатель	2023 год Запланированный показатель	2024 год Запланированный показатель
11. Доклады Международного Суда: сброшюрованные тома, содержащие решения, консультативные заключения и постановления Суда	2	1	2	2
12. Соответствующая глава в «Ежегоднике Организации Объединенных Наций»	1	1	1	1
13. Тома серии сводных собраний состязательных бумаг	20 ^b	32 ^c	19 ^c	31 ^c
14. International Court of Justice Annuaire/Yearbook («Ежегодник Международного Суда» на английском и французском языках)	1	1	1	1
15. Другие публикации Суда (непериодические, переиздания, публикации для особых случаев (иллюстрированные книги, справочники и т. д.))	2	11	2	4

D. Деятельность в области коммуникации

Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы: лекции и презентации для посетителей из числа практикующих юристов и научных работников, представителей дипломатического сообщества, студентов и журналистов.

Внешние связи и связи со средствами массовой информации: пресс-релизы и резюме решений.

Цифровые платформы и мультимедийные материалы: веб-сайт Суда и его страницы в социальных сетях.

^a В силу специфики деятельности Суда спрогнозировать число дел, которые будут находиться на его рассмотрении, и число новых дел, включая разбирательства по сопутствующим процессуальным вопросам в связи с уже рассматриваемыми делами, невозможно.

^b Плановые показатели на 2022 год были основаны на количестве томов собраний состязательных бумаг, полученных от государств, участвующих в разбирательствах в Суде. Фактические показатели за 2022 год и запланированные показатели на 2023 и 2024 годы отражают количество напечатанных и изданных Судом томов в серии «Состязательные бумаги».

^c Включая приложения к состязательным документам, записанные на USB-флеш-накопителях, прилагаемых к печатным изданиям. Эти приложения учитываются из расчета 1000 страниц на один том.

В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2024 год

Общий обзор

7.24 Информация о предлагаемом объеме ресурсов по регулярному бюджету на 2024 год, включая в надлежащих случаях сведения об изменениях в объеме ресурсов в разбивке по определяющим факторам, приводится в таблицах 7.4–7.6.

Таблица 7.4

Изменения в общем объеме финансовых ресурсов в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Расходы за 2022 год	Ассигнования на 2023 год	Изменения				Итого	В процентах	Смета на 2024 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее				
Расходы, связанные с должностями	13 540,0	14 452,2	–	–	174,6	174,6	1,2	14 626,8	
Прочие расходы по персоналу	1 637,9	1 959,1	(43,5)	143,7	39,1	139,3	7,1	2 098,4	
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	7 196,4	7 794,7	–	–	395,2	395,2	5,1	8 189,9	
Представительские расходы	5,5	9,3	–	–	–	–	–	9,3	
Консультанты	1,1	44,7	–	–	–	–	–	44,7	
Эксперты	40,5	79,3	–	–	–	–	–	79,3	
Поездки персонала	37,0	69,0	–	–	–	–	–	69,0	
Услуги подряда	1 681,6	1 723,6	(27,6)	59,0	(71,5)	(40,1)	(2,3)	1 683,5	
Общие оперативные расходы	2 315,5	2 349,0	(22,1)	24,3	–	2,2	0,1	2 351,2	
Принадлежности и материалы	246,6	316,7	(8,0)	9,0	–	1,0	0,3	317,7	
Мебель и оборудование	248,0	182,9	–	–	–	–	–	182,9	
Субсидии и взносы	120,4	130,4	–	–	–	–	–	130,4	
Всего	27 070,6	29 110,9	(101,2)	236,0	537,4	672,2	2,3	29 783,1	

Таблица 7.5

Общее число предлагаемых должностей и общие кадровые изменения на 2024 год

(Число должностей)

	Число должностей	Уровень
Утвержденные должности на 2023 год	117	1 ПГС, 1 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 17 С-4, 17 С-3, 20 С-2/1, 6 ОО (ВР), 50 ОО (ПР)
Создаваемые должности	3	1 С-4 и 2 ОО (ПР) в Секретариате Суда
Предлагаемые должности на 2024 год	120	1 ПГС, 1 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 18 С-4, 17 С-3, 20 С-2/1, 6 ОО (ВР), 52 ОО (ПР)

Примечание: в таблицах и на рисунках используются следующие сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря.

Таблица 7.6

Общее число предлагаемых должностей в разбивке по категориям и классам/разрядам

(Число должностей)

Категория и класс/разряд	Утвержденная численность на 2023 год	Изменения			Итого	Предлагаемая численность на 2024 год
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее		
Категория специалистов и выше						
ПГС	1	–	–	–	–	1
Д-2	1	–	–	–	–	1
Д-1	1	–	–	–	–	1
С-5	4	–	–	–	–	4
С-4	17	–	–	1	1	18
С-3	17	–	–	–	–	17
С-2/1	20	–	–	–	–	20
Итого	61	–	–	1	1	62
Категория общего обслуживания и смежные категории						
ОО (ВР)	6	–	–	–	–	6
ОО (ПР)	50	–	–	2	2	52
Итого	56	–	–	2	2	58
Всего	117	–	–	3	3	120

7.25 Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2024 год объема ресурсов приводится в таблицах 7.7–7.9 и на рисунке 7.III.

7.26 Как показано в таблицах 7.7 и 7.8, предлагаемый на 2024 год общий объем ресурсов составляет 29 783 100 долл. США до пересчета, что на 672 200 долл. США (или 2,3 процента) в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2023 год. Изменения в объеме ресурсов объясняются следующими тремя факторами: а) техническими корректировками; б) новыми и расширенными мандатами; и с) прочими изменениями. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и результативное выполнение мандатов.

Таблица 7.7

Изменения в общем объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

Регулярный бюджет

Компонент	Расходы за 2022 год	Ассигнования на 2023 год	Изменения			Итого	В процентах	Смета на 2024 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее			
Члены Суда	7 210,8	7 904,2	–	–	395,2	395,2	5,0	8 299,4
Секретариат Суда	15 497,8	16 768,3	(43,5)	143,7	213,7	313,9	1,9	17 082,2
Вспомогательное обслуживание по программе	4 362,0	4 438,4	(57,7)	92,3	(71,5)	(36,9)	(0,8)	4 401,5
Всего	27 070,6	29 110,9	(101,2)	236,0	537,4	672,2	2,3	29 783,1

Таблица 7.8

Общее предлагаемое на 2024 год число должностей в разбивке по компонентам

(Число должностей)

Регулярный бюджет

Компонент	Утвержденная численность на 2023 год	Изменения				Итого	Предлагаемая численность на 2024 год
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее			
Члены Суда	–	–	–	–	–	–	–
Секретариат Суда	117	–	–	3	3	120	
Вспомогательное обслуживание по программе	–	–	–	–	–	–	–
Всего	117	–	–	3	3	120	

Таблица 7.9

Изменения в общем объеме финансовых ресурсов и изменение общего числа должностей в разбивке по категориям

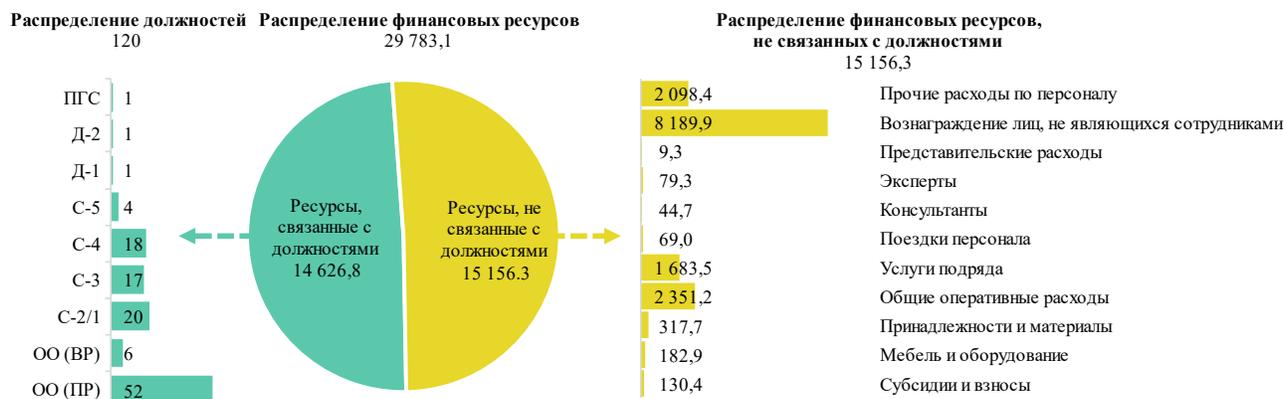
(Тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2022 год	Ассигнования на 2023 год	Изменения				В процентах	Смета на 2024 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	13 540,0	14 452,2	–	–	174,6	174,6	1,2	14 626,8
Расходы, не связанные с должностями	13 530,6	14 658,7	(101,2)	236,0	362,8	497,6	3,4	15 156,3
Всего	27 070,6	29 110,9	(101,2)	236,0	537,4	672,2	2,3	29 783,1
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		61	–	–	1	1	1,6	62
Категория общего обслуживания и смежные категории		56	–	–	2	2	3,6	58
Всего		117	–	–	3	3	2,6	120

Рисунок 7.Ш

Распределение предлагаемого на 2024 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/тыс. долл. США)

**Анализ разницы по определяющим факторам и на уровне компонентов****Изменения в общем объеме ресурсов****Технические корректировки**

7.27 Как показано в таблице 7.7, изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 101 200 долл. США, что объясняется нижеследующим:

- a) **Секретариат Суда.** Чистое уменьшение сметы на 43 500 долл. США объясняется:
 - i) увеличением на 77 300 долл. США сметы по классу расходов «Прочие расходы по персоналу», связанным с предусмотренными, исходя из сохранения прежнего показателя доли вакантных должностей, ассигнованиями на финансирование должности специалиста по информационным системам (С-3), которая была учреждена в 2023 году в качестве должности временного персонала общего назначения и к которой, в соответствии со сложившейся практикой в отношении новых должностей, применяется 50-процентный показатель доли вакантных должностей;
 - ii) уменьшением на 120 800 долл. США сметы по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» в связи с исключением из нее утвержденных единовременных потребностей в ресурсах для подготовки, в соответствии с резолюцией 77/247 Генеральной Ассамблеи, консультативного заключения по вопросу о затрагивающих права человека действиях Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;
- b) **вспомогательное обслуживание по программе.** Уменьшение сметы на 57 700 долл. США объясняется исключением из нее утвержденных единовременных потребностей в ресурсах для подготовки, в соответствии с резолюцией 77/247 Генеральной Ассамблеи, консультативного заключения по вопросу о затрагивающих права человека действиях Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим.

Новые и расширенные мандаты

7.28 Как показано в таблице 7.7, изменения в объеме ресурсов включают чистое увеличение сметы на 236 000 долл. США в порядке реагирования на обращенную к Суду просьбу вынести консультативное заключение об обязательствах государств в отношении изменения климата в соответствии с резолюцией 77/276 Генеральной Ассамблеи. Эти ресурсы будут распределены следующим образом:

- a) **Секретариат Суда.** Увеличение на 143 700 долл. США сметы по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» с целью обеспечить оказание услуг устного перевода и услуг по обработке документации, финансируемое по статье «Прочие расходы на персонал»;
- b) **вспомогательное обслуживание по программе.** Увеличение сметы на 92 300 долл. США, которое связано с дополнительными ожидаемыми расходами по следующим классам расходов:
 - i) услуги подряда (59 000 долл. США);
 - ii) общие оперативные расходы (24 300 долл. США);
 - iii) принадлежности и материалы (9000 долл. США).

Прочие изменения

7.29 Как показано в таблице 7.7, изменения в объеме ресурсов включают чистое увеличение сметы на 537 400 долл. США, что объясняется нижеследующим:

- a) **члены Суда.** Чистое увеличение сметы на 395 200 долл. США объясняется: чистым уменьшением на 204 700 долл. США сметы по классу расходов «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками», связанным главным образом со сметными расходами на репатриацию пяти судей, срок полномочий которых истекает в феврале 2024 года, и увеличением числа детей судей, имеющих право на получение субсидии на образование. Последнее частично компенсируется уменьшением потребностей, связанных с поездками судей-нерезидентов на заседания Суда и судей-резидентов и их иждивенцев на родину;
- b) **Секретариат Суда.** Увеличение сметы на 213 700 долл. США объясняется:
 - i) увеличением сметы на 174 600 долл. США в связи с предлагаемым созданием трех новых должностей: редактора (французский язык) (С-4) и помощника по лингвистическому обслуживанию (ОО (ПР)) в Департаменте по лингвистическим вопросам и помощника редактора (английский язык) (ОО (ПР)) в Отделе публикаций (см. приложение III);
 - ii) увеличением на 39 100 долл. США сметы по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» в целях привлечения временного персонала для обслуживания заседаний, что обусловлено увеличением числа совещаний и открытых заседаний Суда, требующих предоставления услуг устного перевода;
- c) **вспомогательное обслуживание по программе.** Чистое уменьшение сметы на 71 500 долл. США объясняется:
 - i) уменьшением сметы на 103 000 долл. США по классу расходов «Услуги подряда» в связи с запланированным прекращением использования существующей облачной платформы для работы с содержимым и уменьшением расходов на услуги пользования платформой SharePoint 2016 Enterprise, предоставляемые Международным вычислительным центром Организации Объединенных Наций. Эти изменения стали возможными благодаря использованию облачных услуг компании «Майкрософт» в сочетании с экспертными знаниями собственного сотрудника на должности специалиста по информационным системам (С-3), утвержденной в 2023 году и подлежащей финансированию по статье «Временный персонал общего назначения»;

- ii) увеличением расходов на типографские работы по контрактам (31 500 долл. США), которое обусловлено возросшей необходимостью печатать, издавать и распространять публикации, содержащие относящуюся к делам документацию, ввиду увеличения объема работы Суда.

Члены Суда

- 7.30 Международный Суд состоит из 15 судей («члены Суда»), которые избираются Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года избирается одна треть состава Суда, и действующие судьи могут быть переизбраны. Суд, будучи главным судебным органом Организации Объединенных Наций, является универсальным форумом, в рамках которого должно быть обеспечено сбалансированное представительство основных правовых систем мира и главнейших форм цивилизации (статья 9 Статута). В качестве учреждения, состав которого определяется на указанной широкой основе, Суд разрешает правовые споры, переданные ему государствами, и выносит консультативные заключения по правовым вопросам, передаваемым ему уполномоченными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Согласно общему принципу, в рассмотрении каждого представленного в Суд дела должны участвовать все члены Суда (статья 25 Статута). В соответствии со статьей 31 Статута Суда государства, являющиеся сторонами дела, могут выбрать судью *ad hoc*, если в составе судебного присутствия нет ни одного судьи, имеющего их гражданство, или если в составе судебного присутствия находится судья, состоящий в гражданстве другой стороны. Судьи *ad hoc* участвуют в принятии решений на равных правах с избранными членами Суда.
- 7.31 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2024 год составляет 8 299 400 долл. США, что на 395 200 долл. США больше суммы ассигнований на 2023 год. Предлагаемое увеличение сметы объясняется в пункте 7.29 а). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2024 год объема ресурсов приводится в таблице 7.10 и на рисунке 7.IV.

Таблица 7.10

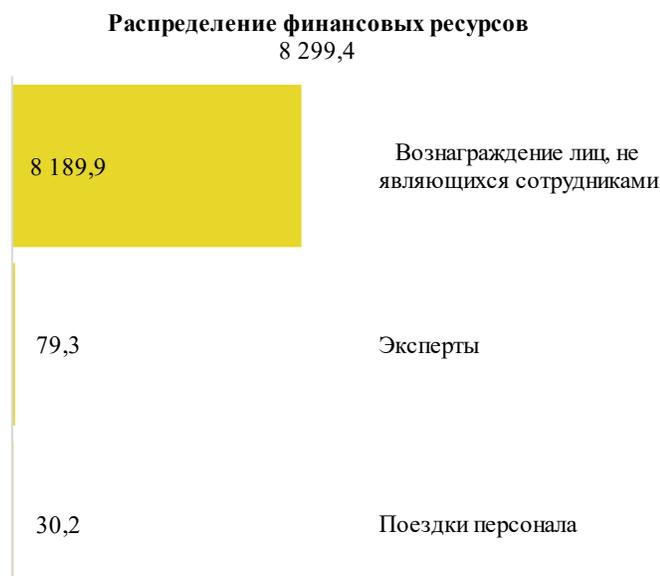
Члены Суда: изменения в объеме финансовых ресурсов

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2022 год	Ассигнования на 2023 год	Изменения				Итого	В про- центах	Смета на 2024 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширен- ные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, не связанные с долж- ностями	7 210,8	7 904,2	–	–	395,2	395,2	5,0	8 299,4	
Всего	7 210,8	7 904,2	–	–	395,2	395,2	5,0	8 299,4	

Рисунок 7.IV

Члены Суда: распределение предлагаемого на 2024 год объема ресурсов (до пересчета)
(В тыс. долл. США)



Секретариат Суда

7.32 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, в административном отношении независимым от Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретариат Суда должен выполнять двойную роль: с одной стороны, оказывать судебную поддержку, а с другой — действовать в качестве секретариата международной организации. Секретариат Суда занимается правовым, дипломатическим, лингвистическим и техническим обеспечением работы Суда. Он отвечает за административно-управленческое и конференционное обслуживание, ведение архивов, распространение материалов, обработку документации и библиотечное обслуживание, включая оцифровывание публикаций и цифровизацию процессов, а также является официальным каналом связи Суда.

7.33 Информация о соблюдении сроков представления документации и требований в отношении заблаговременного бронирования авиабилетов приводится в таблице 7.11. Из-за пандемии COVID-19 и связанных с ней ограничений на поездки в 2022 году возможность заблаговременного бронирования авиабилетов в надлежащем порядке была ограничена.

Таблица 7.11

Показатели соблюдения правил

(В процентах)

	Фактический показатель за 2020 год	Фактический показатель за 2021 год	Фактический показатель за 2022 год	Запланированный показатель на 2023 год	Запланированный показатель на 2024 год
Своевременное представление документации	100	100	100	100	100
Авиабилеты, приобретенные не менее чем за 2 недели до начала поездки	82	86	61	100	100

7.34 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2024 год составляет 17 082 200 долл. США, что на 313 900 долл. США в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2023 год. Предлагаемое чистое увеличение сметы объясняется в пунктах 7.27 а), 7.28 а) и 7.29 б). Дополнительная информация приводится в таблице 7.12 и на рисунке 7.V.

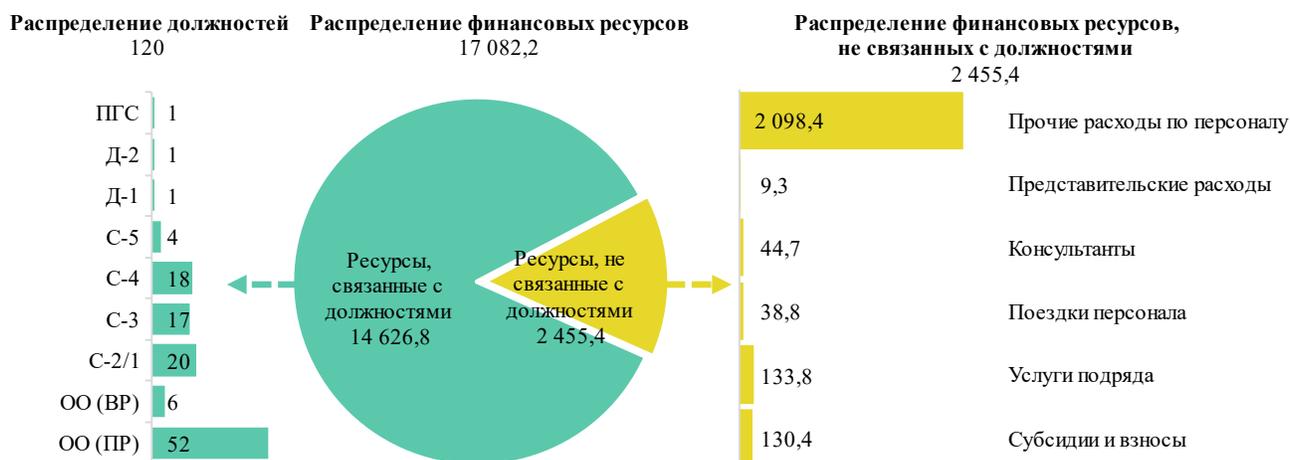
Таблица 7.12
Секретариат Суда: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(Тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2022 год	Ассигнования на 2023 год	Изменения			Итого	В процентах	Смета на 2024 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее			
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	13 540,0	14 452,2	–	–	174,6	174,6	1,2	14 626,8
Расходы, не связанные с должностями	1 957,9	2 316,1	(43,5)	143,7	39,1	139,3	6,0	2 455,4
Всего	15 497,8	16 768,3	(43,5)	143,7	213,7	313,9	1,9	17 082,2
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		61	–	–	1	1	1,6	62
Категория общего обслуживания и смежные категории		56	–	–	2	2	3,6	58
Всего		117	–	–	3	3	2,6	120

Рисунок 7.V
Секретариат Суда: распределение предлагаемого на 2024 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/тыс. долл. США)



Вспомогательное обслуживание по программе

- 7.35 Ассигнования по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» предназначены для покрытия расходов Суда и его Секретариата на общее обслуживание, включая финансирование взноса Организации Объединенных Наций в Фонд Карнеги за пользование помещениями Дворца мира в Гааге.
- 7.36 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2024 год составляет 4 401 500 долл. США, что на 36 900 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2023 год. Предлагаемое уменьшение сметы объясняется в пунктах 7.27 b), 7.28 b) и 7.29 c). Дополнительная информация приводится в таблице 7.13 и на рисунке 7.VI.

Таблица 7.13

Вспомогательное обслуживание по программе: изменения в объеме финансовых ресурсов

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2022 год	Ассигнования на 2023 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2024 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширен- ные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	4 362,0	4 438,4	(57,7)	92,3	(71,5)	(36,9)	(0,8)	4 401,5
Всего	4 362,0	4 438,4	(57,7)	92,3	(71,5)	(36,9)	(0,8)	4 401,5

Рисунок 7.VI

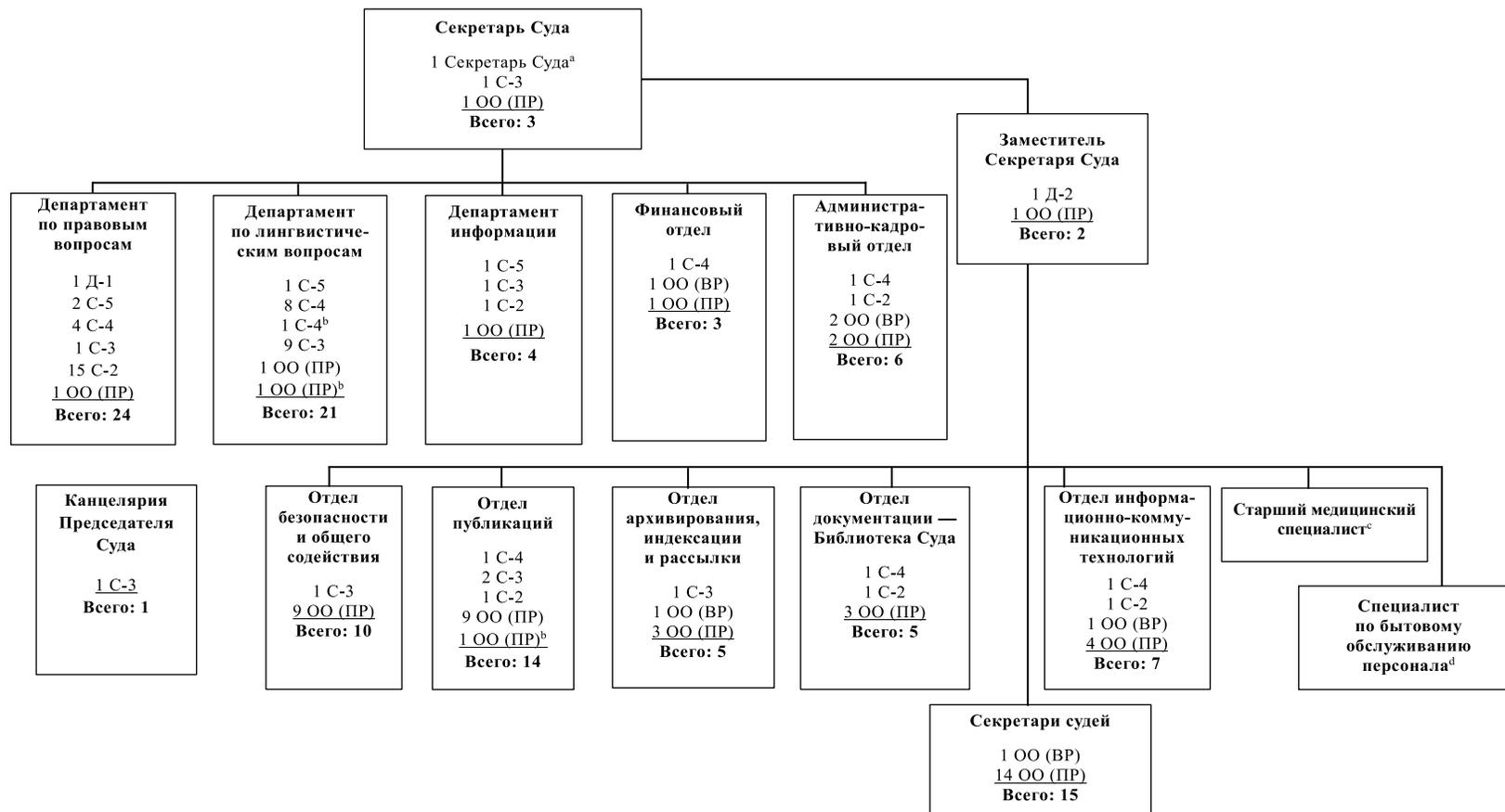
Вспомогательное обслуживание по программе: распределение предлагаемого на 2024 год объема ресурсов (до пересчета)

(В тыс. долл. США)



Приложение I

Организационная структура и распределение должностей на 2024 год



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

^a В соответствии со статьями 21 и 32 Статута Суда Секретарь Суда назначается Судом. Оклад Секретаря устанавливается Генеральной Ассамблеей по представлению Суда, и для финансирования этой должности предусмотрены бюджетные ассигнования в объеме финансирования должности помощника Генерального секретаря.

^b Новые должности.

^c Одна должность временного персонала общего назначения на условиях неполной (25 процентов) занятости (С-5).

^d Одна должность временного персонала общего назначения на условиях неполной (25 процентов) занятости (С-3)

Приложение II

Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций консультативных и надзорных органов

Краткое изложение рекомендации

Меры, принятые для выполнения рекомендации

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/77/7)

Консультативный комитет вновь выражает надежду на то, что будут приложены все усилия для обеспечения беспрепятственного внедрения системы «Умоджа» в установленные сроки при полной реализации преимуществ этой системы, и рассчитывает на то, что при рассмотрении Генеральной Ассамблеей настоящего доклада ей будет представлена обновленная информация, в том числе о конкретных сроках внедрения системы «Умоджа» (см. также [A/76/7](#) и [A/76/7/Corr.1](#), п. III.10, [A/75/7](#) и [A/75/7/Corr.1](#), п. III.13, и [A/74/7](#), п. III.10) (п. III.11).

1 января 2023 года при поддержке Отдела эксплуатации системы общеорганизационного планирования ресурсов система «Умоджа» была успешно внедрена в Международном Суде.

Приложение III

Сводная информация о предлагаемом изменении числа должностей в разбивке по компонентам

Компонент	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
Секретариат Суда	1	C-4	Создание 1 должности редактора (французский язык) (Департамент по лингвистическим вопросам)	<p>Неуклонное увеличение объема работы Международного Суда в последние годы привело к резкому росту числа документов, переводимых и редактируемых Департаментом по лингвистическим вопросам: если в 2015 году их объем составлял 7 457 363 слова, то в 2020 году — уже 9 351 000 слов, а в 2021 и 2022 годах — более 10 000 000 слов в год. Сюда относятся документы, связанные с судебной деятельностью Суда; их объем, составлявший в 2015 году в общей сложности 5 962 245 слов, увеличился в 2020 году до 7 282 000 слов, а в 2021 и 2022 годах составлял уже более 8 000 000 слов в год.</p> <p>Существующих кадровых ресурсов, к которым относятся привлекаемые в качестве временной помощи переводчики и редакторы, работающие на условиях внешнего подряда, и помощник по лингвистическому обслуживанию, и использования системы автоматизированного перевода по-прежнему недостаточно для удовлетворения потребностей Суда и для поддержания стандартов на уровне, ожидаемом от главного судебного органа Организации Объединенных Наций. В обязанности нового редактора будет входить, в частности, оказание помощи в редактировании состязательных бумаг (которые в настоящее время редактируются с растущим отставанием) и распоряжений Суда, что позволит Суду эффективно и результативно справляться с имеющимся у него большим объемом работы и оперативно реагировать на просьбы, направляемые государствами-членами и органами Организации Объединенных Наций.</p>
Секретариат Суда	1	ОО (ПР)	Создание 1 должности помощника по лингвистическому обслуживанию (Департамент по лингвистическим вопросам)	<p>С 2018 года Департамент по лингвистическим вопросам привлекает на временной основе сотрудника на должности помощника по лингвистическому обслуживанию, которая предусматривает неполную занятость и финансируется по статье «Временный персонал для обслуживания заседаний». Этот сотрудник выполняет ряд административных и вспомогательных задач, включая ведение и обновление терминологической базы данных и поисковой системы Департамента; выравнивание текстов для обеспечения соответствия между оригиналом и переводом; отслеживание поступающей работы и распределение заданий между сотрудниками Департамента; подготовку аннотированных перечней приложений; сверку статистических данных; взаимодействие с письменными переводчиками, редакторами и устными переводчиками, работающими на условиях внешнего подряда; и предоставление справочных материалов и технической поддержки.</p> <p>Действующий вариант является нерациональным, поскольку потребность в этих функциях носит более долгосрочный характер. Предлагаемое создание штатной должности помощника по лингвистическому обслуживанию позволило бы обеспечить выполнение этих вспомогательных функций. Кроме того, сотрудник на этой должности мог бы оказывать необходимую поддержку языковым специалистам и брать на себя общие служебные и административные задачи, которые в противном случае пришлось бы выполнять им. Такое распределение обязанностей позволило бы им сосредоточиться на своих</p>

Компонент	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
Секретариат Суда	1	ОО (ПР)	Создание 1 должности помощника редактора (английский язык) (Отдел публикаций)	<p>основных задачах, то есть на редактировании текстов, их переводе и редактировании этих переводов.</p> <p>В последние годы общий объем относящихся к делам документов, обрабатываемых (редактируемых и вычитываемых) Группой по подготовке документов Отдела публикаций, вырос с 11 590 000 слов (28 976 страниц) до 27 527 000 слов (68 819 страниц) за период с 2016 по 2022 год. Ввиду этого увеличения объема Отдел не располагает людскими ресурсами, необходимыми для осуществления Судом его основной деятельности и выполнения одновременно с этим дополнительных задач для преодоления существующего отставания в выпуске некоторых серийных публикаций и для предотвращения такого отставания в будущем.</p> <p>В прошлом с объемом работы в периоды максимальной нагрузки, как правило, удавалось справиться за счет привлечения дополнительных сотрудников на условиях временных контрактов, однако потребность в найме помощника редактора стала возникать все чаще, в связи с чем необходимо обеспечить наличие такого сотрудника в штате.</p> <p>Сюда относится подготовка стенографических отчетов о слушаниях в Суде, а именно: первоначальная корректура текстов, представленных поверенными, перед их выступлениями и окончательная корректура частей, написанных на английском языке, после составления оригинала отчета.</p>

Сокращение: ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).